

Sunt victimă a traficului de persoane, a exploatării sau a unui accident la locul de muncă

Cum pot solicita despăgubiri?



FEDERAL PUBLIC SERVICE
JUSTICE

.be

Cuprins

Sunt victimă a traficului de persoane: cum solicit despăgubiri?	4
Ce servicii mă pot ajuta?	4
Procedura cererii de despăgubiri	5
Pașii pe care trebuie să îi urmez	6
Instituțiile care mă pot ajuta	8
Sunt victimă a exploatării: recuperarea restanțelor salariale și a altor drepturi sociale	11
Sunt victima unui accident la locul de muncă: cum depun o declarație	14
Contact	15

Sunteți victimă a traficului de persoane, a exploatării sau a unui accident la locul de muncă?

Puteți lua măsuri pentru a solicita **despăgubiri pentru vătămarea suferită**, pentru a recupera **restanțele salariale** sau pentru a **declara** un accident la locul de muncă. Nu trebuie să faceți acest lucru fără asistență. Există organizații care vă vor ajuta.

În această broșură veți afla care sunt **organizațiile de sprijin specifice** care vă pot **asista** în calitate de victimă.

Atenție: nu uitați că **aveți întotdeauna posibilitatea de a alege** pașii pe care îi faceți în calitate de victimă și că toate căile existente au **avantaje și dezavantaje**. **Nu există garanții** că veți obține despăgubirea dorită.



Sunt victimă a traficului de persoane: cum solicit despăgubiri?

Ce servicii mă pot ajuta?

Dacă sunteți o **victimă a traficului de persoane**, puteți beneficia de asistență de la un centru specializat, cum ar fi **PAYOKE, PAG-ASA** sau **SÛRYA**. Aceste centre oferă asistență psihosocială, **medicală și juridico-administrativă**, vă informează cu privire la **drepturile dumneavoastră în calitate de victimă** și vă explică cum să solicitați **despăgubiri** pentru dauna suferită sau cum să solicitați **asistență juridică**.

Pentru a beneficia de acest sprijin, trebuie **să îndepliniți** o serie de **condiții legale** (de exemplu, să intenționați să depuneți o plângere sau să faceți o declarație, să întrerupeți contactul cu autorul infracțiunii etc.).

Consultați sit-urile web **PAYOKE, PAG-ASA** sau **SÛRYA** pentru mai multe informații despre aceste condiții.

Nu puteți beneficia de asistență dacă:

- › **nu intenționați** să îndepliniți condițiile prevăzute de lege;
- › v-ați **întors** în **țara de origine**;
- › **nu este vorba de trafic de persoane**.

În aceste cazuri, însă, centrele vă pot informa și îndruma către:

- › un **birou de asistență juridică (BAJ)** pentru a obține un **avocat pro deo**;
- › **Agencia Federală pentru Riscuri Profesionale (FEDRIS)** pentru a declara un **accident la locul de muncă**;

- › **FAIRWORK Belgium** pentru întrebări privind drepturile dumneavoastră la locul de muncă (dacă lucrați în Belgia în situație de ședere ilegală sau cu un drept de ședere limitat).

Procedura cererii de despăgubire

În calitate de **victimă a traficului de persoane**, puteți solicita despăgubiri pentru daunele suferite prin:

- › **urmărirea penală** a autorului (după ce a fost depusă o plângere la poliție sau la serviciul de inspecție socială și dacă aceasta a dus la urmărirea penală a autorului);
- › **procedură civilă** (posibilă numai după o procedură penală);
- › un **fond special (Comisia pentru asistența financiară acordată victimelor violenței intenționate)**.



MASSAGE

Pașii pe care trebuie să îi urmez

Această diagramă vă oferă o imagine de ansamblu a modului în care se poate desfășura **procedura penală împotriva autorului**:

01 Depunerea unei plângeri sau a unei declarații

02 Deschiderea unei anchete penale

03 Decizia finală a instanței penale: condamnarea autorului și acordarea de despăgubiri

04 Pași pentru obținerea plății efective a despăgubirii

1. Depunerea unei plângeri sau a unei declarații

Pentru ca o anchetă (penală) să fie inițiată, trebuie mai întâi să depuneți **o declarație sau o plângere** la **poliție** sau la **serviciul de inspecție socială**.

Atenție: Numai **dacă faceți o declarație de persoană vătămată** puteți urmări procesarea plângerii dumneavoastră. Puteți depune această declarație de parte vătămată în timpul audierii de la poliție sau de la serviciul de inspecție socială, dar o puteți depune personal și mai târziu, o puteți trimite semnată la secretariatul parchetului **sau îi puteți cere avocatului dumneavoastră să o facă**.



Depuneți personal plângere sau declarație la poliție sau la serviciul de inspecție? În acest caz, **Service d'Aide aux Victimes** sau **Algemeen Welzijnswerk (CAW)** vă poate oferi **sprijin** administrativ și emoțional.

2. Solicitarea de despăgubiri pentru daune

După depunerea unei plângeri sau a unei declarații, procurorul decide dacă există suficiente **probe** pentru a trimite cazul în **instanță**.

În acest caz, puteți cere **judecătorului** să vă **despăgubească pentru paguba suferită**.

Atenție : doriți să cereți **despăgubiri după ce autorul a fost condamnat**? Acest lucru este posibil prin intermediul unei **proceduri civile**.

Instituțiile care mă pot ajuta

În cazul procedurilor penale sau civile, puteți solicita ajutor de la:

› asistență juridică de primă linie :

Aceasta oferă **consiliere juridică inițială gratuită** în cazul în care doriți să solicitați despăgubiri, oferă informații practice, vă îndrumă către alte servicii și răspunde la întrebări juridice simple.

› un avocat :

Este recomandabil să contactați un avocat, deoarece acesta vă poate oferi **sfaturi detaliate și specifice** dacă doriți să solicitați despăgubiri. **Asistența juridică de linia a doua (BAJ)** poate, în funcție de venitul dumneavoastră, să vă ofere serviciile unui avocat **gratuit sau la un tarif redus**.



- **Comisia pentru asistența financiară acordată victimelor violenței intenționate:** Această organizație oferă **asistență financiară atunci** când:
 - sunteți victima unui act **intenționat** de **violență** comis **în Belgia**;
 - ați suferit un **prejudiciu fizic sau psihologic semnificativ** ca urmare a acestui act;
 - și toate **celelalte modalități** de obținere a unei despăgubiri pentru daune **au eșuat**.

Atenție: Vă puteți de asemenea adresa Comisiei dacă părăsiți Belgia și aveți încă o **adresă poștală în Belgia**.



0222
4226
5555
71

VALID THRU
MONT
03

PRIMA

Sunt victimă a exploatării: recuperarea restanțelor salariale și a altor drepturi sociale

În cazul în care sunteți victimă a **exploatării**, puteți încerca să vă recuperați **restanțele salariale și alte drepturi sociale eventuale** (de exemplu, indemnizația de concediu sau prima de sfârșit de an).

Cel mai rapid mod de a vă recupera restanțele salariale este să **ajungeți la o înțelegere cu angajatorul dumneavoastră**. Puteți cere ajutor în acest sens:

- › **sindicatului** din care faceți parte;
- › un **avocat**;
- › **de la FAIRWORK Belgia**.

Nu ajungeți la o înțelegere cu angajatorul dumneavoastră?

Puteți încerca să vă recuperați restanțele salariale sau alte drepturi sociale:

- › prin depunerea **unei declarații** la **Departamentul de aplicare a legii sociale (CLS)**;
- › sau prin **introducerea unei acțiuni în fața instanței de muncă**. În acest caz, este recomandabil să solicitați asistența unui avocat.

Pe baza dovezilor pe care le furnizați, serviciul CLS poate încerca să îl convingă pe angajatorul dvs. să vă plătească restanțele salariale.

Serviciul CLS nu poate convinge angajatorul?

În acest caz, serviciul CLS poate **trimite cazul dvs. inspecției muncii**. Inspecția muncii poate decide apoi să dea în **judecată** angajatorul dumneavoastră. În acest caz, este posibilă rambursarea restanțelor salariale de către angajatorul dumneavoastră, chiar dacă v-ați întors deja în țara de origine.

Vă rugăm să rețineți: pentru a face acest lucru, trebuie să **depuneți o declarație de parte vătămată**.

În cazul în care rambursarea nu este efectuată imediat (de exemplu, din cauza lipsei de informații), suma datorată va fi plătită către **Caisse des Dépôts et Consignations**. În acest caz, vă rugăm să **îi** contactați pentru a le solicita suma respectivă (a se vedea „Contact”).

Luați în considerare următoarele:

- › În cazul în care judecătorul vă aprobă cererea de despăgubire, puteți încerca să recuperați această despăgubire prin intermediul **banilor sechestrați și confiscați** de la persoana condamnată care vă datorează banii. Avocatul dumneavoastră poate solicita organului central de sechestru și confiscare (COSC) să elibereze banii.
- › Nu există **nicio garanție de rambursare** în cazul în care condamnatul nu dispune de **mijloace financiare suficiente**.
- › **Vă plătiți propriul avocat** dacă nu **îndepliniți condițiile** pentru un avocat pro deo.
- › În cazul în care angajatorul dumneavoastră dă faliment, **trebuie să depuneți în timp util** o cerere de despăgubire la autoritatea competentă (administratorul judiciar). De asemenea, o puteți introduce online prin intermediul regsol: www.regsol.be.
- › Procedurile pot fi de **lungă durată**.

Atenție: dacă nu mai locuiți în Belgia, adresați-vă avocatului dumneavoastră, centrului specializat sau unui alt serviciu care v-a sprijinit în timpul procesului din Belgia.



Sunt victima unui accident la locul de muncă: cum depun o declarație?

Dacă sunteți victima unui accident la locul de muncă, puteți face declarația prin intermediul **asigurării de accidente de muncă** a angajatorului dumneavoastră.

Dacă angajatorul dumneavoastră nu are **asigurare pentru accidente de muncă**, contactați:

- > **sindicatul** dumneavoastră;
- > **FAIRWORK Belgia**;
- > sau un **avocat**.

Prin intermediul uneia dintre aceste instituții, aveți posibilitatea de a depune o **declarație** la **Agencia Federală pentru Riscuri Profesionale (FEDRIS)**.

Vă rugăm să rețineți: trebuie să depuneți declarația în termen de **trei ani** de la data în care a avut loc accidentul de muncă.

În funcție de gravitatea accidentului de muncă și de responsabilitatea angajatorului dumneavoastră pentru accident, parchetul sau inspecția muncii poate deschide o **anchetă**. În cazul în care accidentul de muncă este stabilit, **asigurarea pentru accidente de muncă sau FEDRIS trebuie să intervină pentru a acoperi:**

- > cheltuielile medicale;
- > incapacitatea permanentă sau temporară de muncă.



Contact

- › **Centre specializate pentru victimele traficului de persoane**
 - › **PAYOKE** (Flandra)
T 03 201 16 90
E admin@payoke.be
www.payoke.be
 - › **PAG-ASA** (Bruxelles)
T 02 511 64 64
E info@pag-asa.be
www.pag-asa.be
 - › **SÜRYA** (Valonia)
T 04 232 40 30
E info@asblsurya.be
www.asblsurya.org/fr/contact
- › **Agence fédérale des risques professionnels (FEDRIS)**
www.fedris.be/fr/contact
- › **FAIRWORK Belgia**
T 0800 12019 (luni și miercuri de la 9.00 la 13.00 și joi de la 13.00 la 16.00)
E info@fairworkbelgium.be
www.fairworkbelgium.be/fr



› **Bureau d'aide juridique (BAJ)**

(avocat pro deo)

› **Valonia**

› www.avocats.be/fr > comisii de asistență juridică

› **Bruxelles**

› FR www.bajbruxelles.be/index.php/fr

T 02 511 50 45

E bjb@baliebrussel.be

› NL www.baliebrussel.be

› **Flandra**

› www.vlaanderen.be > Conflicten en misdrijven

> Commissies voor juridische bijstand

› www.prodeoadvocaat.vlaanderen > Contact >

Bureau juridische bijstand

› **Service Aide aux Victimes**

www.victimes.cfwb.be/ou-trouver-aide

› **Centrum Algemeen Welzijnswerk (CAW)**

www.caw.be

› **Caisse des Dépôts et Consignations**

T 02 572 57 57

E info.cdcck@minfin.fed.be

www.finances.belgium.be/fr > FAQ > Caisse des
Dépôts et Consignations : généralités > 'Quelle est la
meilleure manière de contacter la Caisse des Dépôts
et Consignations ?'

› **Contrôle des lois sociales (CLS)**

T 02 235 55 55

E (FR) info.cls@emploi.belgique.be

E (NL) info.tsw@werk.belgie.be

E (DE) info.cls@beschaeftigung.belgien.be

T (FR/DE) 02 235 55 60

<https://emploi.belgique.be/fr> > A propos du SPF >
Structure du SPF > Inspection du travail – Direction
générale Contrôle des lois sociales > Directions
externes

Aveți întrebări? Puteți găsi mai multe informații în aceste broșuri și pagini web

- › Broșura 'Vous êtes victime' (Sunteți victimă)
<https://justice.belgium.be/fr> > Publications > Brochures pour le citoyen > Vous êtes victime.
- › Pagina web 'Que faire comme victime' (Ce trebuie să fac când sunt victimă)
<https://justice.belgium.be/fr> > Thèmes et dossiers > Que faire comme > Victime.
- › Broșura 'Vos droits en tant que victime d'infractions' (Drepturile dumneavoastră în calitate de victimă a unei infracțiuni)
<https://www.tribunaux-rechtbanken.be/fr> > Info utiles > Brochures > Vos droits en tant que victime d'une infraction.
- › Pagina web 'Informations sur le déroulement de la procédure en tant que victime' (Informații privind procedura în calitate de victimă)
<https://justice.belgium.be/fr> > Thèmes et dossiers > Que faire comme > Victime > Procédure > Déroulement de la procédure.
- › Pagina web 'Informations pour les victimes d'actes intentionnels de violence' (Informații pentru victimele violenței intenționate)
<https://justice.belgium.be/fr> > Thèmes et dossiers > Que faire comme > Victime > Aide financière > Victimes d'actes intentionnels de violence.



